

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 792776 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında İstanbul'da OCHA Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	İnsan Haklarını İnceleme	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	23 Mart 2021	Esas No: 2/3497

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
23 Mart 2021
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
23 Mart 2021
No: 78636
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ARASINDA
İSTANBUL'DA OCHA OFİSİ KURULMASINA DAİR ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 21 Ocak 2021 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında İstanbul'da OCHA Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599-10430

Konu : Anlaşma

10 Mart 2021

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

21 Ocak 2021 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında İstanbul'da OCHA Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma"yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

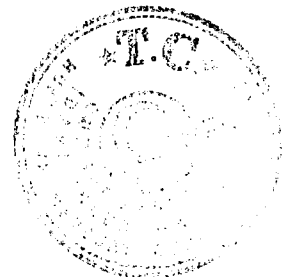
TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİGİ
11 Mart 2021
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
11 Mart 2021
No. 792776
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

Birleşmiş Milletler (BM), İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi (OCHA) aracılığıyla, insani krizlerde hayat kurtarmak ve insanları korumak amacıyla küresel acil durum müdahalesinin eşgüdümünü sağlamak için BM Genel Kurulunun 46/182 (1991) sayılı Kararıyla görevlendirilmiştir. OCHA'nın söz konusu küresel insani eşgüdüm görevini ve küresel saha operasyonlarını desteklemek maksadıyla faaliyet gösterecek bir ofisin İstanbul'da kurulması kararlaştırılmıştır. Bu itibarla, OCHA'nın Cenevre'de küresel operasyonlardan sorumlu önemli bir mevcudiyetinin İstanbul'a taşınmasını öngören "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında İstanbul'da OCHA Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma" 21 Ocak 2021 tarihinde New York'ta imzalanmıştır.

BM Güvenlik Konseyi nezdinde Suriye dosyasından sorumlu temel BM kuruluşu olan OCHA, insani yardım konularındaki dış politikamızın icrasında ve Suriye krizindeki en önemli uluslararası ortağımızdır. İstanbul'da önemli bir OCHA Ofisine ev sahipliği yapacak olmamız, insani konuların dış politikamızdaki öncelikli yeri ve Suriye'ye yönelik uluslararası yardımlarda oynadığımız merkezi rol ışığında özel bir değer taşımaktadır. Ayrıca, Mezkûr Anlaşmanın imzalanması, İstanbul'un bir BM merkezi haline getirilmesi hedefi çerçevesinde atılmış önemli bir adım niteliğindedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
ARASINDA
İSTANBUL'DA OCHA OFİSİ KURULMASINA DAİR
ANLAŞMA

Birleşmiş Milletler, İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi ("OCHA") aracılığıyla, insani krizlerde hayat kurtarmak ve insanları korumak amacıyla küresel acil durum müdahalesinin eşgüdümünü sağlamak için Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 46/182 (1991) sayılı Kararıyla GÖREVLENDİRİLDİĞİNDEN;

OCHA, küresel insani eşgüdüm görevini ve dünya çapındaki saha operasyonlarını desteklemek amacıyla Merkez görevlerinin bir bölümünü devretmek için Türkiye Cumhuriyeti Hükümetiyle uygun binaların sağlanması hususunda vardığı mutabakat uyarınca İstanbul'da bir ofis kurmayı TEMENNİ ETTİĞİNDEN;

Birleşmiş Milletlerin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Sözleşme'nin 13 Şubat 1946 tarihinde Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından kabul edildiği ve Türkiye'nin bu Sözleşmeye 22 Ağustos 1950 tarihinde belirli çekincelerle katıldığı GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURULARAK;

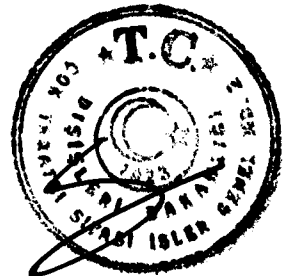
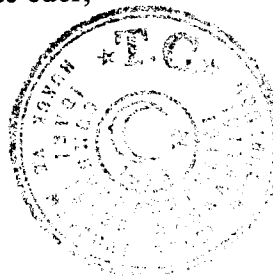
DOLAYISIYLA, bundan böyle birlikte "Taraflar" ve her biri tek başına "Taraflar" olarak anılacak olan Birleşmiş Milletler ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ("Hükümet") dostane bir işbirliği içerisinde işbu Anlaşmaya varmışlardır:



Madde I

Tanımlar

1. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda,
 - (a) "Ev Sahibi Ülke" Türkiye'yi ifade eder;
 - (b) "Ofis" İstanbul'daki OCHA Ofisini ifade eder;
 - (c) "Üst Düzey Ofis Yöneticisi", Ofisten sorumlu olan Birleşmiş Milletler çalışanını ifade eder;
 - (d) "Resmi Görevliler" Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 7 Aralık 1946 tarihli ve 76(1) sayılı kararında belirtildiği üzere, yerel bazda istihdam edilen ve saat başı ücret alan şahıslar haricinde, uyuşuna bakılmaksızın Ofise hizmet etmekle görevlendirilen tüm Birleşmiş Milletler personelini ifade eder;
 - (e) "Görevli Uzmanlar", Resmi Görevliler dışındaki, Ofisin talebi üzerine veya Ofis adına görev ve faaliyetlerde bulunan şahısları ifade eder;
 - (f) "Bakmakla yükümlü olunan aile üyeleri", bir Resmi Görevlinin eşi veya 21 yaşın altındaki çocukları ile ekonomik olarak bir Resmi Görevliye bağımlı olan çocukları ve birinci derece akrabaları ifade eder;
 - (g) "Genel Sözleşme", Ev Sahibi Ülkenin de taraf olduğu, Genel Kurul tarafından 13 Şubat 1946'da kabul edilen Birleşmiş Milletler'in Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Sözleşmeyi ifade eder;
 - (h) "Yetkili Makamlar", Ev Sahibi Ülkenin Dışişleri Bakanlığı veya bu Anlaşma kapsamında gerekli görülen diğer ilgili makamları ifade eder;

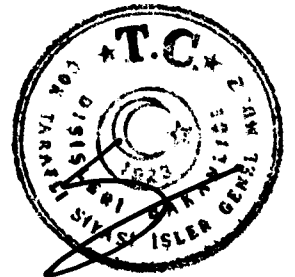
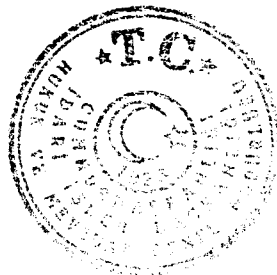


- (i) "Ofis Binaları", Ofis tarafından kalıcı veya geçici olarak kullanılan bina veya binanın bir bölümünü ifade eder;
- (j) "Ofis Arşivleri", görevlerini yerine getirirken, Ofise ait olan veya Ofisin elinde bulundurduğu tüm kayıtları, yazışmaları, belgeleri, el yazması metinleri, bilgisayar kayıtlarını, hareketsiz ve hareketli görüntüleri, film ve ses kayıtlarını ifade eder;
- (k) "Ofise ait Mallar", Ofisin, görevlerini yürütmesi amacıyla, mülkiyetine veya zilyetliğine sahip olduğu ya da yönettiği fon, gelir ve diğer varlıklar da dâhil olmak üzere tüm malları ifade eder;
- (l) "Genel Sekreter", Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini ifade eder.

Madde II

Ofisin Kuruluşu ve Yeri

1. Ofisin merkezi, 46/182 sayılı Genel Kurul kararı uyarınca OCHA'nın sahaya yönelik araç, hizmet ve uzmanlık ana merkezi olarak dünyadaki tüm OCHA Ofisleri tarafından istifade edilmek üzere, OCHA'nın küresel insani eşgüdüm görevini desteklemeye yönelik belirli merkez ve arka ofis faaliyetleri ile dünya genelindeki saha operasyonlarının yürütülmesi için Türkiye'nin İstanbul şehrinde kurulacaktır.
2. Hükümet Ofis için uygun binaları Birleşmiş Milletlere sağlayacaktır.
3. Genel Sözleşmenin 17. Bölümündeki hükümlere uygun olarak, Yetkili Makamlar Ofise atanan Görevlilerin isimlerine ilişkin olarak düzenli aralıklarla bilgilendirilecektir.



Madde III

Tüzel Kişilik

1. Ofis, Ev Sahibi Ülkede tüzel kişiliğe sahip olacaktır. Ofis, aşağıdaki yetkileri haiz olacaktır:
 - (a) Sözleşme yapmak;
 - (b) Taşınmaz ve taşınır mal edinmek ve bunlar üzerinde tasarrufta bulunmak;
 - (c) Yasal işlem başlatmak.
2. Ofis, bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda, Üst Düzey Ofis Yöneticisi tarafından temsil edilecektir.

Madde IV

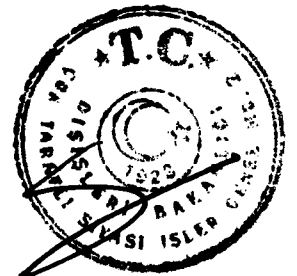
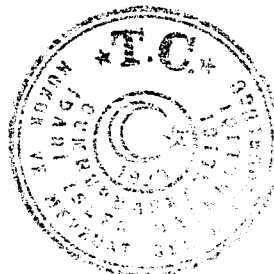
Anlaşmanın Amaç ve Kapsamı

1. Bu Anlaşma, Ev Sahibi Ülkedeki Ofis Binalarının, Resmi Görevlilerin ve Görevli Uzmanların statüsünü düzenler.
2. Bu Anlaşma, Ofisin görevlerini etkili şekilde yerine getirmesi için gerekli düzenlemeleri belirler.

Madde V

Genel Sözleşmenin Uygulanması

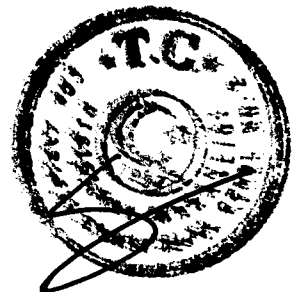
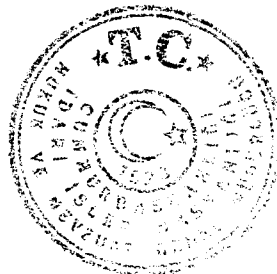
Genel Sözleşme, Ev Sahibi Ülke tarafından söz konusu Sözleşmeye konulan çekincelere hâlel getirmemek kaydıyla, Ofis ve Ofise ait mallar, fonlar ve varlıklar ile Ev Sahibi Ülkedeki Resmi Görevliler ve Görevli Uzmanlar için uygulanacaktır.



Madde VI

Ofisin Dokunulmazlığı

1. Ofisin Binaları dokunulmaz olacaktır ve Ofise ait mallar, fonlar ve varlıkların, nerede ve kimin elinde bulunduklarına bakılmaksızın, Genel Sözleşmenin II.ve III. Bölümlerine uygun olarak bağışıklığı bulunacaktır.
2. Ev Sahibi Ülkenin hiçbir memuru veya yetkilisi ya da Ev Sahibi Ülkede kamu görevi icra eden hiçbir şahıs, Üst Düzey Ofis Yöneticisinin rızası olmadan ve onayladığı koşullar haricinde herhangi bir görevi yerine getirmek için Ofis binasına giremez.
3. Bir yangın veya derhal koruma eylemi gerektiren diğer acil durumlarda, Üst Düzey Ofis Yöneticisinin binaya girilmesi için gerekli olan rızası, kendisine zamanında ulaşılamaması hâlinde alınmış sayılacaktır.
4. Ofis Binaları, Ofisin yukarıda II. ve IV. Maddelerde belirtilen amaç ve kapsamına aykırı şekilde kullanılamaz. Üst Düzey Ofis Yöneticisi, Ofisin görevlerine uygun şekilde, Ofis, Birleşmiş Milletler veya diğer ilgili kuruluşlar tarafından düzenlenen toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinlikler için Ofis binalarının ve tesislerinin kullanılmasına izin verebilir.
5. 23 Şubat 2011 tarihli Türkiye’de Yapılan Birleşmiş Milletler Konferansları ve Toplantılarına Dair Ayrıcalık, Bağışıklık ve Diğer Bazı Hususlara İlişkin Düzenlemeler Hakkında Birleşmiş Milletler ve Türkiye Arasındaki Çerçeve Anlaşması bu tür etkinlikler için geçerli olacak ve Taraflar Türkiye’de düzenlenen her bir toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinliklerle ilgili olarak organizasyonel, finansal ve diğer konulara ilişkin geçici düzenlemeler yapacaktır.
6. Ofis Arşivleri ve genel olarak Ofise ait veya Ofis tarafından kullanılan mevcut tüm belge ve materyaller Ev Sahibi Ülkede nerede bulunduklarına bakılmaksızın dokunulmaz olacaktır.



Madde VII

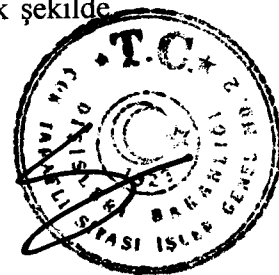
Güvenlik ve Koruma

1. Yetkili Makamlar, Ofis Binalarının güvenlik ve muhafazasını sağlayacak ve Ofis Binalarındaki huzur ve sükûnetin, kişi veya grupların dışarıdan izinsiz girişleri ya da yakın çevredeki karışıklıklar nedeniyle bozulmamasını temin etmek için gerekli özeni gösterecektir. Yetkili Makamlar, Üst Düzey Ofis Yöneticisi tarafından talep edildiği takdirde, Ofis Binalarında veya yakın çevresinde kanun ve nizamın korunması ve kişilerin uzaklaştırılması için gerekli koruma ve yardımı sağlayacaktır.
2. Yetkili Makamlar, Ofisin talebi üzerine, bu Anlaşmada belirtilen şahısların, resmi görevleri ve çalışmalarını yürütmeleri esnasında, Ofisin işlerini her türlü müdahaleden uzak gerektiği gibi yerine getirmeleri için zaruri olan güvenlik, emniyet ve muhafazasının uygun şekilde temini için etkili ve yeterli tedbirleri alacaktır.

Madde VIII

Kamu Hizmetleri

1. Yetkili Makamlar, Üst Düzey Ofis Yöneticisinin talebi üzerine ve Hükümetçe herhangi bir akredite diplomatik misyona sağlanan şartlardan daha az avantajlı olmayacak şekilde, Ofisin ihtiyaç duyduğu altyapı, enerji ve iletişim hizmetleri gibi ancak bunlarla sınırlı olmayan kamu hizmetlerine erişimini kolaylaştıracaktır.
2. Yukarıda VIII. Maddenin 1. paragrafında belirtilen durumlarda, Yetkili Makamlar tarafından sunulan ve fiyatları bu Makamların kontrolü altında bulunan kamu hizmetlerinin ücretleri, akredite diplomatik misyonlar için belirlenen en düşük karşılaştırılabilir ücreti aşmayacaktır.
3. Yukarıda belirtilen hizmetlerin tamamen veya kısmen kesintiye uğraması sonucunu doğuran mücbir sebep durumunda, Ofise faaliyetlerinin devamlılığı için Ev Sahibi Ülke tarafından herhangi bir diplomatik misyona tanınandan daha az avantajlı olmayacak şekilde öncelik sağlanacaktır.



4. VIII. Madde hükümleri Ev Sahibi Ülkenin yangından korunma veya sıhhi düzenlemeler için aldığı önlemlerin uygulanmasını engellemeyecektir.

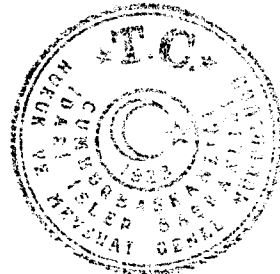
Madde IX

İletişim Kolaylıkları

1. Hükümet, kullanılan iletişim aracı ne olursa olsun, Ofisin resmi iletişiminin dokunulmazlığını güvence altına alacak ve söz konusu iletişime herhangi bir sansür uygulamayacaktır.

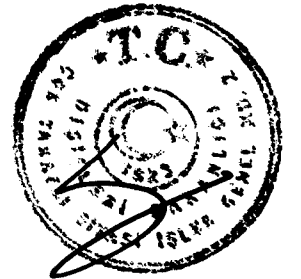
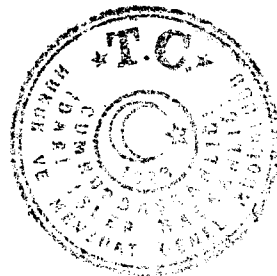
2. Ofis, resmi haberleşmesi için, posta, kablo, telgraf, teleks, telefoto, telefon ile basın ve radyo enformasyonuna yönelik diğer iletişim ve basın ücretleri için uygulanan öncelikler, oranlar ve vergiler konusunda Ev Sahibi Ülke tarafından diplomatik misyonları dâhil diğer Hükümetlere sağlanan avantajlı muameleden yararlanacaktır.

3. Ofis, yazılım ve diğer programları, telekomünikasyon da dâhil olmak üzere iletişim ekipmanını (yazılı veya sözlü bilgi, görüntü, ses veya her türlü bilginin, kablo, radyo, uydu, optik, fiber veya başka herhangi bir elektronik veya elektromanyetik yol marifetiyle yayımlanması, aktarımı veya alınması) işletme, kod kullanma ve diplomatik dokunulmazlık ve ayrıcalıkları haiz kuryeler ve çantalarla evrak gönderme ve alma hakkına sahip olacaktır. Çantalar görünür şekilde Birleşmiş Milletler amblemi taşımak zorunda olup, sadece resmi kullanım amaçlı belge veya eşyaları içerebilir ve kuryeye Birleşmiş Milletler tarafından düzenlenen bir kurye sertifikası verilir.



Madde X
Fonlar, Varlıklar ve Diğer Mülkler;
Ofisin Resmî Araçları

1. Birleşmiş Milletlerin bağımsızlığından açıkça feragat ettiği özel durumlar dışında, Ofis, fonları, varlıkları ve diğer malları, nerede bulunursa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, her türlü yasal süreçten bağımsızlığa sahip olacaktır. Ancak bağımsızlıktan feragat edilmesinin, herhangi bir icra tedbirini kapsamayacağı kabul edilmektedir.
2. Hükümet, Ofisin resmi kullanımı için gerekli olan motorlu taşıtlara vergisiz akaryakıt tahsisatı sağlayacaktır ve Ofisin talebi üzerine, Ofise ait resmi kullanım amaçlı araçlara Ev Sahibi Ülkenin geçerli mevzuatına uygun olarak diplomatik plakalar sağlanacaktır.
3. Ofisin malları, fonları ve varlıkları, her türlü kısıtlama, düzenleme, denetim ve moratoryumdan muaf olacaktır.
4. Ofis, herhangi bir mali denetim, düzenleme veya moratoryum ile sınırlandırılmaksızın, faaliyetlerini yerine getirmek için:
 - (a) Her türlü fon, para birimi veya kıymetli evraka sahip olup bunları kullanabilir ve herhangi bir para biriminde hesap bulundurup işletebilir ve sahip olduğu herhangi bir para birimini başka bir para birimine dönüştürebilir.
 - (b) Fonlarını veya dövizlerini Ev Sahibi Ülkeden başka bir ülkeye veya Ev Sahibi Ülke içinde Birleşmiş Milletlere veya herhangi bir Birleşmiş Milletler ajansına aktarmakta serbesttir.

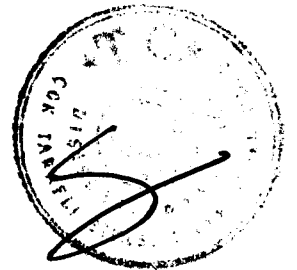


Madde XI

Vergi, Harç, İthalat veya İhracat Kısıtlamalarından Muafiyet

Resmi faaliyetleri ile ilgili olarak, Ofis, varlıkları, malları, gelirleri, faaliyetleri ve işlemleri aşağıdaki kolaylıklardan faydalanır:

- (a) Gelir vergisi, kurumlar vergisi, motorlu taşıtlar vergisi ve emlak vergisi de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla tüm doğrudan vergiler ile harç, damga vergisi, özel tüketim vergisi (sadece özel tüketim vergisi mükelleflerinden Ofis tarafından mal alımlarıyla ilgili), katma değer vergisi ve özel iletişim vergisi de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla dolaylı vergilerden muafiyet. Bununla birlikte, Ofis, esasen kamu hizmeti ücretlerine tekabül eden oranlardan, vergilerden veya ücretlerden muafiyet talep etmeyecektir.
- (b) Ofisin resmi kullanımı için ithal veya ihraç ettiği mallara ilişkin vergi ve gümrük vergileri ile ithalat ve ihracat yasak ve kısıtlamalarından muafiyet. Bununla birlikte, bu muafiyet kapsamında ithal edilen malların Ev Sahibi Ülkede, Ev Sahibi Ülke Hükümetiyle mutabık kalınan koşullar dışında satılmayacağı kabul edilmektedir.
- (c) Ofis tarafından resmi faaliyetleri çerçevesinde yayımlanan, ithal ya da ihraç edilen yayın, hareketsiz ve hareketli görüntü, film, kaset, disket, kompakt disk ve benzer nitelikteki diğer medya kayıtlarının ihracat veya ithalatında uygulanan vergiler ve gümrük vergileri dâhil her türlü sınırlama ve kısıtlamadan muafiyet.

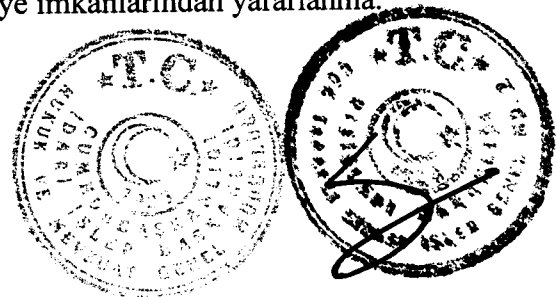


Madde XII

Resmi Görevliler

1. Resmi Görevliler, Ev Sahibi Ülkede aşağıdaki ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanacaktır:

- (a) Resmi görevleri çerçevesinde yazılı veya sözlü beyanları ve gerçekleştirdikleri tüm eylemlerle ilgili hukuki süreçlerden bağışıklık. Söz konusu bağışıklık Birleşmiş Milletler ile iş ilişkisi sona erdikten sonra geçerli olmaya devam edecektir.
- (b) Suçüstü hali dışında görevlerini yerine getirirken gerçekleştirdikleri eylemlere ilişkin olarak tutuklanma ve gözaltına alınma ile kişisel ve resmi eşyaları ve bagajlarına el koyulmasından bağışıklık. Suçüstü halinden kaynaklanan durumlarda Yetkili Makamlar Üst Düzey Ofis Yöneticisini tutuklama, gözaltına alma ya da el koymadan derhal haberdar edecektir.
- (c) Birleşmiş Milletler tarafından Resmi Görevlilere ödenen maaş ve ikramiyelere ilişkin vergilerden muafiyet; kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerinin Ev Sahibi Ülke dışında bulunan mülkleri ve yurt dışı kaynaklı gelirlerinin vergilerden muafiyeti.
- (d) Ev Sahibi Ülkede zorunlu askerlik hizmetinden ve diğer herhangi bir zorunlu hizmetten muafiyet.
- (e) Kendisi ve bakmakla yükümlü olduğu aile üyelerinin göç sınırlamaları ya da yabancı kayıt prosedürlerinden muafiyeti.
- (f) Üst Düzey Ofis Yöneticisi ve Yetkili Makamların üzerinde mutabık kaldığı düzenlemelere uygun olarak kendileri için Ev Sahibi Ülke içerisinde resmi iş amaçlı dolaşım ve seyahat kısıtlamalarından muafiyet ve benzer şekilde kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için eğlence ve dinlenme amaçlı dolaşım ve seyahat kısıtlamalarından muafiyet.
- (g) Yerel para veya döviz hesaplarına ilişkin olarak en az Ev Sahibi Ülkedeki akredite diplomatik misyon üyelerine tanınan kolaylıklardan eşit düzeyde yararlanma.
- (h) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için uluslararası kriz zamanlarında diplomatik temsilcilere sağlanan koruma ve tahliye imkanlarından yararlanma.



(i) Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı olmamak ve söz konusu ülkede daimi ikamet iznine sahip olmamak kaydıyla, kişisel kullanım amacıyla gümrük vergileri ve tüm vergiler (katma değer vergisi ve özel tüketim vergisi dâhil) ile ithalat yasakları ve kısıtlamalarından muaf olarak aşağıdakileri ithal etme hakkı:

i. Ev Sahibi Ülkede yerleştikten sonraki altı ay içerisinde mobilyalar, ev eşyaları ve kişisel eşyalar. Söz konusu malzeme, gümrük vergisi ya da gerekli diğer vergiler ödenmedikçe yerel piyasada satışa çıkarılmayacaktır. Ev Sahibi Ülke Hükümeti, ilgili Resmi Görevli tarafından belgelendirilmesi ve Ofis tarafından desteklenmesi durumunda altı aylık sürenin uzatılması veya söz konusu süreden muafiyete yönelik talebi özenle değerlendirecektir;

ii. Hükümetin mevcut düzenlemelerine uygun olarak tek seferde bir motorlu taşıt. Bu hüküm gereğince ithal edilen motorlu taşıtlar, ithal edildikten sonra Ev Sahibi Ülkenin ilgili mevzuatına tâbi olarak Ev Sahibi Ülkede satılabilir;

iii. Hükümetin mevcut düzenlemelerine uygun olarak hediye veya satış amacıyla olmamak kaydıyla, kişisel kullanım ya da tüketime yönelik alkollü içki, tütün ve gıda maddesi dâhil makul miktardaki belirli ürünler;

(j) Türk vatandaşı veya Türkiye'de daimi ikamet iznine sahip olmamak kaydıyla, katma değer vergisi, özel tüketim vergisi, yerel piyasadaki motorlu taşıt satın alırken uygulanan diğer vergiler ve motorlu taşıtlar vergisinden muafiyet. Söz konusu taşıtlar, gerekli vergiler ödenmedikçe yerel piyasada satılmayacaktır.

(k) Türkiye'deki görevlerini tamamladıklarında, motorlu taşıtlar da dâhil olmak üzere mobilya, ev eşyası ve kişisel eşyaları gümrük ve başka bir vergi ödemeksizin ihraç etme hakkı.

(l) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için Ev Sahibi Ülkede gerekli görülen eğitim ve mesleki niteliklerin edinilmesine yönelik lisans ve lisansüstü derecelerinin ve ilgili eğitimlerin alınması için Ev Sahibi Ülke vatandaşlarına sağlanan koşullardan daha az elverişli olmayacak şekilde, üniversitelere ve diğer yükseköğrenim kurumlarına, söz konusu kurumların giriş koşullarına uygun olarak girme hakkı.

(m) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için Ev Sahibi Ülkedeki havaalanlarında pasaport kontrolü dâhil seyahat esnasında diplomatik kanalları kullanma hakkı.

2. Türk vatandaşı ya da Ev Sahibi Ülkede daimi ikamet izni olan Resmi Görevliler, Ev Sahibi Ülke tarafından Genel Sözleşmeye getirilen çekincelere tâbi olarak sadece Genel Sözleşmenin 18. Bölümünde belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanacaklardır.



Madde XIII

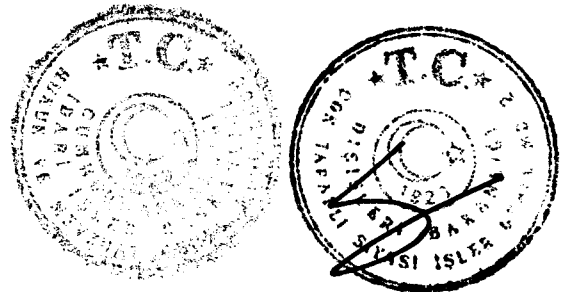
Üst Düzey Ofis Yöneticisi

1. XII. Maddede belirtilen hükümlere hâlel getirmemek kaydıyla, Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya söz konusu ülkede daimi ikamet iznine sahip olmamak şartıyla, Üst Düzey Ofis Yöneticisi ve Üst Düzey Ofis Yöneticisi tarafından atanabilen yardımcısı, Ev Sahibi Ülkede ikamet ettikleri süre zarfında, Genel Sözleşmenin 19. Bölümü uyarınca diplomatik temsilcilere sağlanan ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanacaktır. Bu şahısların isimleri diplomatik listede yer alacaktır.
2. Yukarıdaki XIII. Maddenin 1. paragrafında değinilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar söz konusu Görevlilerin bakmakla yükümlü olduğu aile üyelerine de tanınacaktır.

Madde XIV

Görevli Uzmanlar

1. Genel Sözleşmenin VI. ve VII. Maddelerinde belirtilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar Ofisteki Görevli Uzmanlara da tanınacaktır.
2. Görevli Uzmanlar, Ofis tarafından kendilerine ödenen maaş ve diğer ücretlerin vergilendirilmesinden muaf olacaktır ve Taraflar arasında üzerinde mutabık kalınan tamamlayıcı bir anlaşma ile ek ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanılabileceklerdir.
3. Türk vatandaşı olan veya Ev Sahibi Ülkede daimi ikamet statüsü bulunan Görevli Uzmanlar, sadece Genel Sözleşme'nin VI. ve VII. Maddeleri kapsamına giren ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanacaktır.

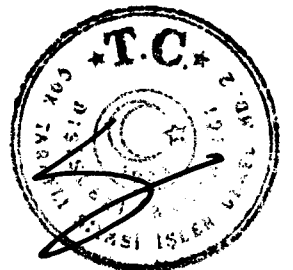
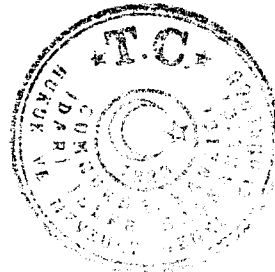


Madde XV
Bağışıklıktan Feragat

Bu Anlaşmada atıfta bulunulan ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar ilgili şahıslara kişisel yararları için değil Birleşmiş Milletlerin menfaati için sağlanmaktadır. Genel Sekreter, bağışıklığın adaletin tecellisini engelleyeceğine ve Birleşmiş Milletlerin menfaatine hanel getirmeksizin kaldırılabilceğine kanaat getirdiği her durumda, bu şahısların bağışıklığından feragat etme hakkı ve sorumluluğuna sahip olacaktır.

Madde XVI
Ev Sahibi Ülkeye Giriş, Çıkış, Ev Sahibi Ülkede Seyahat ve Konaklama

1. Ev Sahibi Ülke Hükümeti, bu Anlaşmanın XII ila XIV. maddelerinde bahsedilen tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye engelsiz giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülke içerisinde konaklama ve serbest dolaşımlarını kolaylaştırmak ve sağlamak için gerekli tüm önlemleri alacaktır.
2. Hükümet, Ofis için veya Ofisle bağlantılı resmi görev, iş ve faaliyetlerde bulunan diğer tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülkede konaklama ve serbest dolaşımlarını kolaylaştırmak için elinden geleni yapacaktır.
3. Yetkili Makamlar, Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemeleri uyarınca, Ofise atanan Resmi Görevlilerin hane halkı çalışanlarına, gerektiğinde, vize, ikamet izni ve diğer tüm belgeleri düzenleyecektir.



Madde XVII

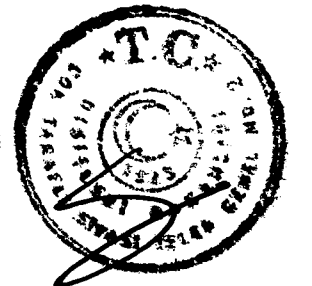
Birleşmiş Milletler Leseşasesi, Sertifikalar ve Vizeler

1. Hükümet, Resmi Görevlilere verilen Birleşmiş Milletler Leseşasesini geçerli bir seyahat belgesi olarak tanıyacak ve kabul edecektir.
2. Genel Sözleşmenin VII. Maddesi, 26. Bölümü hükümleri uyarınca, Yetkili Makamlar, Birleşmiş Milletlerin işleri için seyahat eden uzmanlara ve diğer şahıslara verilen Birleşmiş Milletler sertifikasını tanıyacak ve kabul edecektir.
3. Bu Anlaşmada belirtilen tüm şahıslara hızlı seyahat için kolaylıklar sağlanacaktır. Vizeler, giriş izinleri veya ruhsatlar ve gerekli durumlarda ikamet izinleri, bu Anlaşmada belirtilen şahıslara, bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerine ve Ofisin resmi çalışmaları ve faaliyetleriyle bağlantılı olarak Ofise davet edilen diğer şahıslara ücretsiz olarak ve mümkün olduğunca kısa sürede verilecektir.
4. Ev Sahibi Ülke Hükümeti ayrıca, diğer Birleşmiş Milletler seyahat sertifikası sahiplerine gerekli tüm vizelerin verilmesini kolaylaştırmayı kabul eder.

Madde XVIII

Kimlik Kartı

1. Ev Sahibi Ülke, kural ve düzenlemelerine uygun olarak, Ofis personeline ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerine uygun kimlik kartları düzenleyecektir.
2. Ofiste geçici olarak görevlendirilen diğer şahıslara, Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine göre geçici bir görevlendirme belgesi verilebilir.
3. Yetkili Makamların yetkili bir görevlisinin talebi üzerine, yukarıda XVIII. Maddenin 1. ve 2. paragraflarında belirtilen şahısların kimlik kartlarını ibraz etmeleri gerekecektir.



Madde XIX
Bayraklar, Amblem ve İşaretler

Ofis, Ofis Binalarında ve resmi amaçlarla kullanılan araçlarda Birleşmiş Milletler bayrağını, logosunu, amblemini ve işaretlerini teşhir etme hakkına sahip olacaktır.

Madde XX
Sosyal Güvenlik

1. Taraflar, Birleşmiş Milletler ve uyruklarına bakılmaksızın Resmi Görevlilerinin, söz konusu Görevlilerin kapsamlı bir sosyal güvenlik programı sunan VI. Maddesi de dâhil olmak üzere Birleşmiş Milletler Personel Düzenlemeleri ve Kurallarına tabi olmaları nedeniyle, Birleşmiş Milletlerdeki görevleri sırasında Türkiye'nin zaruri sigorta ve sosyal güvenlik programlarına yönelik zorunlu katkı uygulamalarına ilişkin Ev Sahibi Ülke kanunlarından muaf olacağını kabul eder.

2. Yukarıda XX. Maddenin 1. paragrafında kayıtlı hükümler, Ev Sahibi Ülkede istihdam edilmedikleri veya kendi nam ve hesaplarına çalışmadıkları yahut Ev Sahibi Ülkeden sosyal güvenlik yardımları almadıkları sürece, bakmakla yükümlü olunan aile üyelerine de mutatis mutandis uygulanacaktır.

Madde XXI
Bakmakla Yükümlü Olunan Aile Üyeleri için Çalışma İzinleri

Yetkili Makamlar, Ev Sahibi Ülkedeki OCHA Ofisine atanan Resmi Görevlilerin bakmakla yükümlü olduğu aile üyeleri için çalışma izni verecektir. Bu tür izinlerin verilmesi hususunda Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı geçerli olacaktır. Resmi Görevlilerin bakmakla yükümlü olduğu aile üyeleri Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt dışında kazanç getirici bir işle meşgul oldukları takdirde, ayrıcalık ve bağışıklıklar söz konusu işe ilişkin olarak uygulanmayacaktır. Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt içinde kazanç getirici bir işle meşgul olunması durumunda ise ilgili Ev Sahibi Ülke Anlaşmasında belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklar uygulanarak şekilde tatbik edilecektir.



Madde XXII

Yetkili Makamlarla İşbirliği

1. Bu Anlaşma ile tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklara halel getirmemek kaydıyla, söz konusu ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanan tüm şahıslar Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemelerine uyma ve içişlerine karışmama yükümlülüğü altındadır.

2. Bu Anlaşmada belirtilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklara halel getirmemek kaydıyla, Ofis, adaletin tecellisini kolaylaştırmak, emniyet mevzuatına uyulmasını sağlamak ve işbu Anlaşmada belirtilen şahıslara tanınan kolaylık, ayrıcalık ve bağışıklıklarla ilgili olarak herhangi bir suiistimalin ortaya çıkmasını önlemek için Yetkili Makamlarla her daim işbirliği içerisinde olacaktır.

Madde XXIII

Tamamlayıcı Düzenlemeler

Taraflar, uygun gördükleri takdirde, tamamlayıcı anlaşmalar imzalayabilirler. Tarafların üzerinde anlaşacağı tamamlayıcı anlaşmalar, aşağıdaki XXV. Maddenin 4. paragrafında öngörülen aynı yasal prosedüre uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Madde XXIV

Uyuşmazlıkların Çözümü

1. Birleşmiş Milletler aşağıdakilere yönelik uygun çözüm yöntemleri için gerekli önlemleri alacaktır:

(a) Sözleşmelerden doğan uyuşmazlıklar veya Birleşmiş Milletlerin taraf olduğu özel hukuk niteliğini haiz diğer uyuşmazlıklar,

(b) Genel Sekreter tarafından bağışıklıktan feragat edilmediği takdirde, resmi konumu nedeniyle bağışıklıktan yararlanan herhangi bir Ofis Resmi Görevlisinin dahil olduğu uyuşmazlıklar.

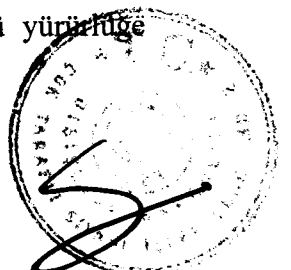


2. Taraflar arasında müzakereyle veya üzerinde mutabık kalınan başka bir yolla çözülemeyen bu Anlaşmadan doğan veya bu Anlaşmayla ilgili herhangi bir uyuşmazlık, Taraflardan birinin talebi üzerine, üç hakemli bir Kurula sunulacaktır. Taraflardan her biri bir hakem tayin edecek ve tayin edilen bu iki hakem Kurulun başkanı olacak üçüncü hakemi tayin edecektir. Tahkim talebinden itibaren otuz gün içerisinde, Taraflardan biri hakem tayin etmediği takdirde veya iki hakemin tayin edilmesinden sonraki on beş gün içerisinde üçüncü hakem tayin edilmezse, Taraflardan biri Uluslararası Adalet Divanı Başkanından bahsekonu hakemi belirlemesini talep edebilir. Hakemlerden herhangi ikisinin her türlü amaç için yeter sayıyı oluşturduğu ve her türlü karar için herhangi iki hakemin mutabakatının gerektiği yönündeki hükümler saklı kalmak kaydıyla Kurul kendi usullerini belirleyecektir. Yargılama giderleri, Tahkim Kurulu tarafından yapılan değerlendirme çerçevesinde Taraflarca karşılanacaktır. Tahkim kararı, dayandığı gerekçeye ilişkin bir açıklama içerecek ve Taraflar için nihai ve bağlayıcı olacaktır.

Madde XXV

Son Hükümler

1. İşbu Anlaşma, Tarafların yazılı mutabakatıyla değiştirilebilir. Taraflarca karşılıklı olarak üzerinde mutabık kalınan herhangi bir değişiklik, işbu XXV. Maddenin 4. paragrafında öngörülen yasal prosedüre uygun olarak yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Anlaşma, Taraflardan birinin diğerine diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı bildirimde bulunmasıyla feshedilebilir ve söz konusu bildirimin alınmasından altı ay sonra sona erer. İşbu Anlaşma, bu tür bir fesih bildiriminden bağımsız olarak, Anlaşma ile üstlenilen tüm yükümlülüklerin tamamen yerine getirilmesi veya sona ermesine kadar geçerli kalacaktır.
3. Hükümet tarafından üstlenilen yükümlülükler, işbu Anlaşmanın feshinden sonra, Ofisin ve işbu Anlaşmaya binaen atanan Resmi Görevlilerin malları, fonları ve varlıklarının düzenli biçimde geri çekilmesi için gerekli olabilecek süre boyunca geçerliliğini koruyacaktır.
4. İşbu Anlaşma her iki Tarafça imzalanacaktır. İşbu Anlaşma, Ev Sahibi Ülke Hükümetinin, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk onay sürecini tamamladığını Birleşmiş Milletlere bildirdiği günü takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.



YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, işbu Anlaşma, aşağıda imzası bulunan, Tarafların usulüne uygun olarak atanan temsilcileri tarafından, New York'ta, 21 Ocak 2021 tarihinde, İngilizce dilinde, her ikisi de eşit derecede geçerli olmak üzere iki nüsha olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti, işbu Anlaşmanın Türkçeye resmi tercümesini temin edecektir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

Feridun Hadi SİNİRLİOĞLU

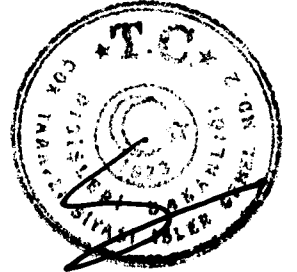
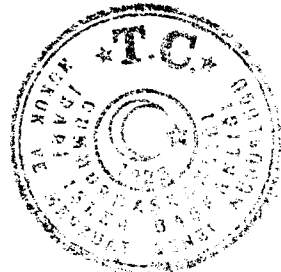
**Büyükelçi
Türkiye'nin Birleşmiş Milletler nezdinde
Daimi Temsilcisi**

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER

ADINA

Mark LOWCOCK

**İnsani İşlerden Sorumlu
BM Genel Sekreter Yardımcısı
Acil Yardım Koordinatörü**



**AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE UNITED NATIONS
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF THE OCHA OFFICE IN ISTANBUL**

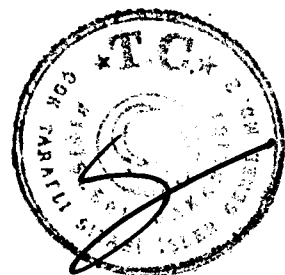
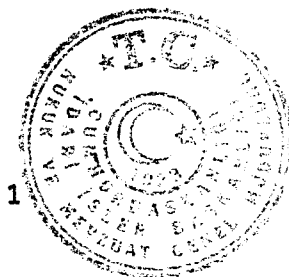
WHEREAS the United Nations, through its Office for the Coordination of Humanitarian Affairs ("OCHA") is mandated by United Nations General Assembly resolution 46/182 (1991) to coordinate the global emergency response to save lives and protect people in humanitarian crises;

WHEREAS OCHA wishes to establish an office in Istanbul to which certain headquarters functions will be relocated in order to support its global humanitarian coordination mandate and field operations worldwide and for which the Government of the Republic of Turkey has agreed with OCHA to provide appropriate premises;

CONSIDERING that the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations was adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946, to which Turkey acceded on 22 August 1950 with certain reservations;

NOW, THEREFORE the United Nations and the Republic of Turkey, represented by the Government of the Republic of Turkey (the "Government"), hereinafter collectively referred to as "the Parties" and each as a "Party", have entered into this Agreement in a spirit of friendly co-operation:

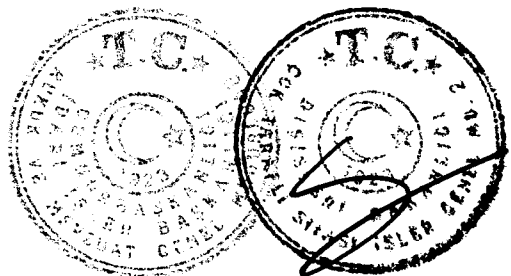
OK



Article I

Definitions

1. For the purposes of this Agreement,
 - (a) "Host Country" means Turkey;
 - (b) "Office" means the OCHA Office in Istanbul;
 - (c) "Senior Officer of the Office" means the United Nations official who is in charge of the Office;
 - (d) "Officials" means all United Nations staff members assigned to service the Office, irrespective of nationality, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates, as provided for in United Nations General Assembly resolution 76(1) of 7 December 1946;
 - (e) "Experts on Mission" means persons, other than officials, performing missions and activities at the request of, or on behalf of, the Office;
 - (f) "Dependent family members" means a spouse and children under 21 years of age of an Official, and children and immediate relatives who are economically dependent on an Official;
 - (g) "General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly on 13 February 1946, to which the Host Country is a party;
 - (h) "Competent Authorities" means the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country, or other relevant authorities as required under this agreement;



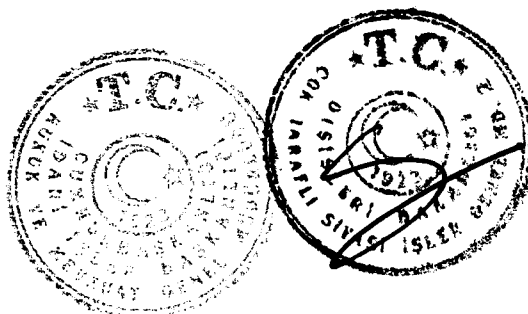
- (i) "Premises of the Office" means the building or part of building occupied permanently or temporarily by the Office;
- (j) "Archives of the Office" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer records, still and motion pictures, film and sound recordings, belonging to or held by the Office in performance of its functions;
- (k) "Property of the Office" means all property, including funds, income and other assets belonging to the Office or held or administered by the Office in furtherance of the functions of the Office;
- (l) "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations;

Article II

Establishment and Location of the Office

1. The seat of the Office shall be established in Istanbul, Turkey, to carry out the functions of select headquarters and back office activities in support of OCHA's global humanitarian coordination mandate pursuant to General Assembly resolution 46/182 and field operations world-wide to serve as the major hub of OCHA's field-facing tools, services and expertise at the disposal of OCHA offices worldwide.
2. Appropriate premises for the Office shall be provided to the United Nations by the Government.
3. In accordance with the provisions of Section 17 of the General Convention, the Competent Authorities shall be periodically informed of the names of the Officials assigned to the Office.

[Handwritten signature]



Article III

Juridical Personality

1. The Office shall possess juridical personality in the Host Country. It shall have the capacity:
 - (a) to contract;
 - (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
 - (c) to institute legal proceedings.
2. For the purposes of this Agreement, the Office shall be represented by the Senior Officer of the Office.

Article IV

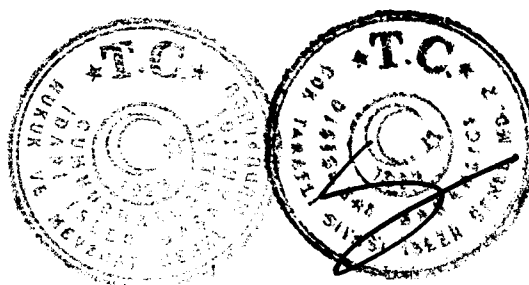
Purpose and Scope of the Agreement

1. This Agreement regulates the status of the Premises of the Office, Officials and Experts on Mission in the Host Country.
2. This Agreement sets out the arrangements necessary for the effective discharge of the functions of the Office.

Article V

Application of the General Convention

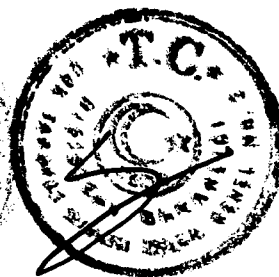
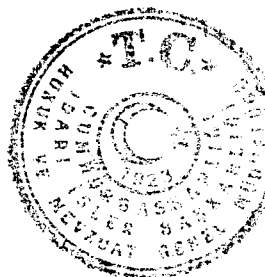
The General Convention shall be applicable to the Office, its property, funds and assets, and to its Officials and Experts on Mission in the Host Country without prejudice to the reservations made by the Host Country to the General Convention.



Article VI

Inviolability of the Office

1. The Premises of the Office shall be inviolable and its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune in accordance with Section II and Section III of the General Convention.
2. No officer or official of the Host Country or person exercising any public authority within the Host Country, shall enter the premises of the Office to perform any duties therein except with the consent of, and under the conditions approved by, the Senior Officer of the Office.
3. In case of a fire or other emergency requiring prompt protection action, the consent of the Senior Officer of the Office to any necessary entry into the premises shall be presumed if he or she cannot be reached in time.
4. The Premises of the Office shall not be used in any manner incompatible with the purpose and scope of the Office, as set forth in Articles II and IV above. The Senior Officer of the Office may also permit, in a manner compatible with the functions of the Office, the use of the Premises of the Office and its facilities for meetings, seminars, exhibitions and similar activities which are organized by the Office, the United Nations or other related organizations.
5. The Framework Agreement between the United Nations and the Republic of Turkey on Arrangements Regarding Privileges and Immunities and Certain Other Matters Concerning United Nations Conferences and Meetings Held in Turkey dated 23 February 2011, shall be applicable to such activities and the Parties shall enter into ad hoc arrangements regarding organizational, financial, and other matters in relation to each meetings, seminars, exhibitions and similar activities held in Turkey.
6. The Archives of the Office, and in general all documents and materials made available, belonging to or used by it, wherever located in the Host Country, shall be inviolable.



Article VII

Security and Protection

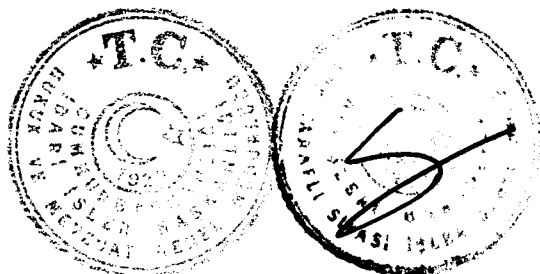
1. The Competent Authorities shall ensure the security and protection of the Premises of the Office and exercise due diligence to ensure that the tranquility of the Premises of the Office is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity. If so requested by the Senior Officer of the Office, the Competent Authorities shall provide necessary protection and assistance for the preservation of law and order in the Premises of the Office or in its immediate vicinity, and for the removal of persons therefrom.
2. The Competent Authorities, upon request of the Office, shall take effective and adequate action which may be required to ensure the appropriate security, safety and protection of persons referred to in this Agreement, in the discharge of their official functions or work for the Office, indispensable for the proper functioning of the Office free from interference of any kind.

Article VIII

Public Services

1. The Competent Authorities shall facilitate, upon request of the Senior Officer of the Office and under terms and conditions not less favourable than those accorded by the Government to any accredited diplomatic mission, access to the public services needed by the Office such as, but not limited to, utility, power and communications services.
2. In cases where public services referred to in Article VIII, paragraph 1 above, are made available to the Office by the Competent Authorities or where the prices thereof are under their control, the rate for such services shall not exceed the lowest comparable rates accorded to accredited diplomatic missions.
3. In case of force majeure, resulting in a complete or partial disruption of the above-mentioned services, the Office shall, for the performance of its functions, be accorded not less favourable than that accorded by the Host Country to any diplomatic missions.

[Handwritten signature]



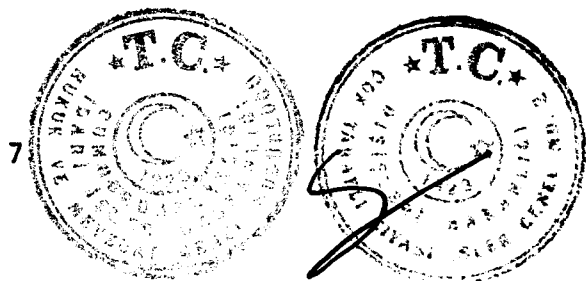
4. The provisions of this Article VIII shall not prevent the application of measures of the Host Country for fire protection or sanitary regulations.

Article IX

Communications Facilities

1. The Government shall secure the inviolability of the official communications of the Office, whatever the means of the communications employed, and shall not apply any censorship to such communications.
2. The Office shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Host Country to any other Government, including its diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, telex, telephotos, telephone and other communication and press rates for information to the press and radio.
3. The Office shall have the right to operate software and other programmes, communications equipment, including telecommunications (meaning any emission, transmission, or reception of written or verbal information, images, sound or information of any nature by wire, radio, satellite, optical, fibre or any other electronic or electromagnetic means) and to use codes and to dispatch and receive correspondence by couriers and bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly the United Nations emblem and may contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by the United Nations.

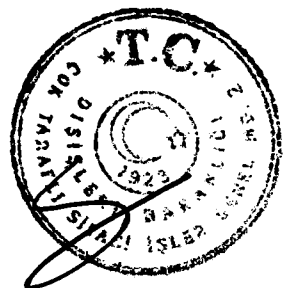
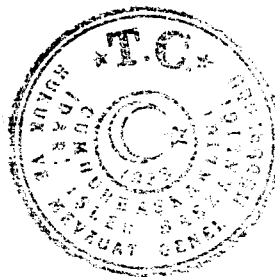
[Handwritten signature]



Article X
Funds, Assets and Other Property;
Official vehicles of the Office

1. The Office, its funds, assets and other property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case the United Nations has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
2. The Government shall grant allotments of fuel tax free for motor vehicles required for the official use of the Office, and, upon request of the Office, diplomatic plates will be provided for vehicles owned by the Office for official use, in accordance with the applicable regulations of the Host Country.
3. The property, funds and assets of the Office shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.
4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Office, in order to carry out its activities:
 - (a) May hold and use funds, currency or negotiable instruments of any kind and maintain and operate accounts in any currency and convert any currency held by it into any other currency.
 - (b) Shall be free to receive and transfer its funds or currency from the Host Country to another country, or within the Host Country, to the United Nations or any United Nations agency.

[Handwritten signature]



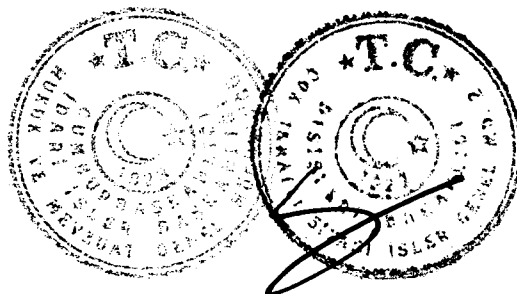
Article XI

Exemption from Taxes, Duties, Import or Export Restrictions

With respect to its official activities, the Office, its assets, property, income, its operations and transactions shall enjoy:

- (a) Exemption from all direct taxes including but not limited to income tax, corporate income tax, motor vehicles tax and property tax, as well as indirect taxes, including but not limited to fee, stamp duty, special consumption tax (only related to purchases of goods by the Office from special consumption tax taxpayers), value added tax, and special communication tax. However, the Office will not claim exemption from rates, taxes or fees which are in fact no more than charges for public utility services.
- (b) Exemption from taxes and customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Office for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the Host Country into which they were imported except under conditions agreed with the Government of the Host Country.
- (c) Exemption from all limitations and restrictions, including taxes and customs duties, on the import or export of publications, still and moving pictures, films, tapes, diskettes, compact disks and other similar media recordings imported, exported or published by the Office within the framework of its official activities.

[Handwritten signature]



[Handwritten mark]

Article XII

Officials

1. Officials shall enjoy the following privileges, immunities and facilities in the Host Country:

(a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue in force after termination of employment with the United Nations.

(b) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal and official effects and baggage for acts performed in the discharge of their functions except in case of flagrante delicto, and in such cases the Competent Authorities shall immediately inform the Senior Officer of the Office of the arrest, detention or seizure.

(c) Exemption from taxation of officials on the salaries and emoluments paid to them by the United Nations; exemption from taxation on all income and property, for themselves and for their dependent family members in so far as such income derives from sources, or in so far as such property is located outside the Host Country.

(d) Exemption from any military service obligations or any other obligatory service in the Host Country.

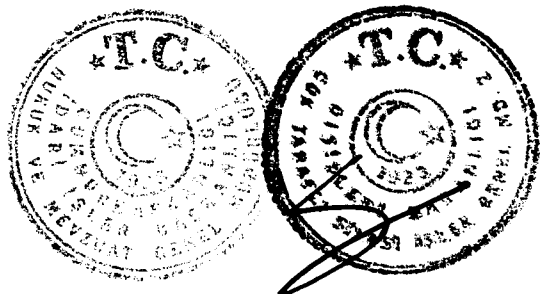
(e) Exemption, for themselves, their dependent family members, from immigration restrictions or alien registration procedures.

(f) Exemption for themselves for the purpose of official business from any restriction on movement and travel inside the Host Country and a similar exemption for themselves and for their dependent family members for recreation in accordance with arrangements agreed upon between the Senior Officer of the Office and the Competent Authorities.

(g) In regard to accounts held in either local or foreign currencies, enjoyment of facilities at least equal to those accorded to members of diplomatic missions accredited to the Host Country.

(h) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves and dependent family members as are accorded in time of international crisis to diplomatic envoys.

[Handwritten signature]



(i) The right to import for their personal use, free of customs duties and all taxes (including value added and special consumption tax), prohibitions and restrictions on imports on the condition that they are not nationals of or permanent residents in the Host Country:

i. Within six months of taking up residence in the Host Country, their furniture, household and personal effects. Such material shall not be put on sale in the domestic market without paying customs duty or any other applicable tax. The Government of the Host Country shall give due consideration to any request for extension or waiver of the six-month period that is substantiated by the Official concerned and supported by the Office;

ii. In accordance with existing Government regulations, one motor vehicle at a time. Motor vehicles imported in accordance with this provision may be sold in the Host Country after their importation, subject to the applicable regulations of the Host Country;

iii. Reasonable quantities of certain articles including liquor, tobacco and foodstuff, for personal use or consumption and not for gift or sale, in accordance with existing Government regulations;

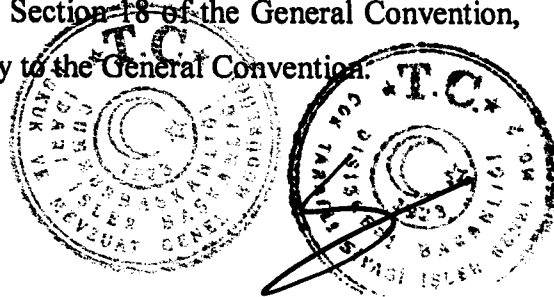
(j) Exemption from value added tax, special consumption tax, and other related taxes on the domestic purchase of one motor vehicle, and motor vehicle tax, on the condition that they are not nationals of or permanent residents in Turkey. Such vehicles shall not be sold in the domestic market without paying any applicable tax.

(k) The right, on completion of their functions in Turkey, to export their furniture, house ware and personal effects, including motor vehicles, without duties and taxes.

(l) For themselves and their dependent family members, on terms not less favourable than citizens of the Host Country, the right of access to universities and other institutions of higher education, in accordance with the applicable entry requirements for such institutions, for the purpose of obtaining graduate and post-graduate degrees and related training leading to the attainment of the relevant educational and professional qualifications required in the Host Country.

(m) For themselves and their dependent family members, the right to use diplomatic channels at the time of travel, including passport check, at airports in the Host Country.

2. Officials of Turkish nationality or permanent residents of the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities provided for in Section 18 of the General Convention, subject to reservations established by the Host Country to the General Convention.



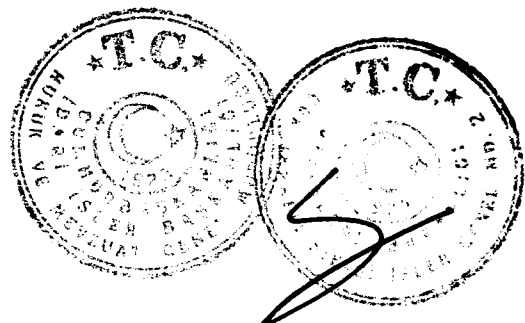
Article XIII
Senior Officer of the Office

1. Without prejudice to the provisions of Article XII, the Senior Officer of the Office and his/her deputy who may be designated as such by the Senior Officer of the Office, shall enjoy during their residence in the Host Country the privileges, immunities and facilities granted to diplomatic envoys in accordance with Section 19 of the General Convention provided they are not nationals or permanent residents of the Host Country. Their names shall be included in the diplomatic list.
2. The privileges, immunities and facilities referred to in Article XIII, paragraph 1 above shall also be accorded to the dependent members of the family of the Officials concerned.

Article XIV
Experts on Mission

1. Experts on Mission for the Office shall be granted the privileges, immunities and facilities specified in Articles VI and VII of the General Convention.
2. Experts on Mission shall be granted exemption from taxation on the salaries and other emoluments paid to them by the Office, and may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties through a supplementary agreement.
3. Experts on Mission of Turkish nationality or with permanent residency status in the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities that come within the scope of Articles VI and VII of the General Convention.

[Handwritten signature]



2

Article XV

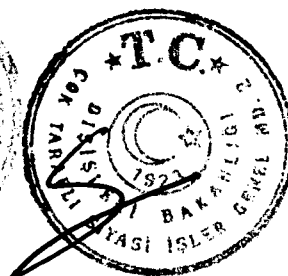
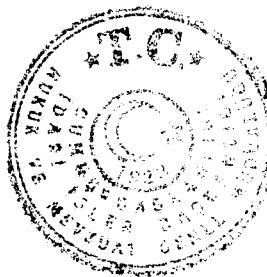
Waiver of Immunity

The privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement are granted to the relevant persons in the interest of the United Nations and not for their personal benefit. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive immunity of these persons, in any case where, in the Secretary-General's opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

Article XVI

Entry into, exit from, movement and stay within the Host Country

1. The Government of the Host Country shall take all necessary measures to facilitate and ensure the unimpeded entry into, exit from, stay and free movement within the Host Country for all persons referred to in Articles XII through XIV of this Agreement.
2. The Government shall do its utmost to facilitate the entry into and exit from, stay and free movement within the Host Country for all other persons performing official functions, work and activities for, or in connection with, the Office.
3. The Competent Authorities, in accordance with the rules and regulations of the Host Country, shall issue visas and residence permits and any other documents, where required, to household employees of Officials assigned to the Office.



Article XVII

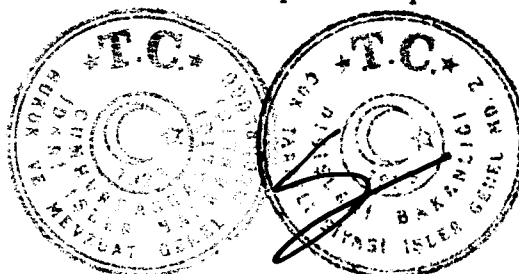
United Nations Laissez-Passer, Certificates and Visas

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to Officials as a valid travel document.
2. In accordance with the provisions of Article VII, Section 26 of the General Convention, the Competent Authorities shall recognize and accept the United Nations certificate issued to experts and other persons travelling on the business of the United Nations.
3. All persons referred to in this Agreement shall be granted facilities for speedy travel. Visas, entry permits or licenses, where required, and residence permits shall be granted free of charge and as promptly as possible to the persons referred to in this Agreement, their dependent family members and other persons invited to the Office in connection with the official work and activities of the Office.
4. The Government of the Host Country further agrees to facilitate the issuance of any required visas to the holders of other United Nations travel certificates.

Article XVIII

Identification

1. The Host Country shall issue, in accordance with its rules and regulations, appropriate identification cards to all members of the personnel of the Office and their dependent family members.
2. Any other persons temporarily assigned to the Office may be granted a temporary assignment note according to the rules and regulations of the Host Country.
3. Upon the demand of an authorized official of the Competent Authorities, persons referred to in Article XVIII, paragraphs 1 and 2 above shall be required to present their identification cards.



Article XIX
Flags, Emblem and Markings

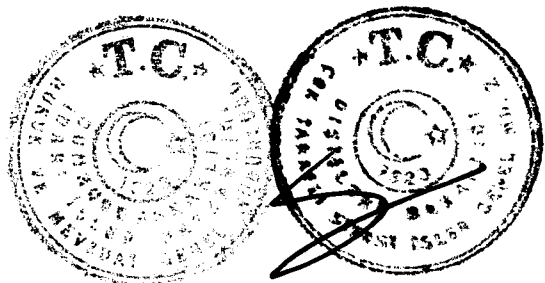
The Office shall be entitled to display the United Nations flag, logo, emblem and markings in the Premises of the Office and on vehicles used for official purposes.

Article XX
Social Security

1. The Parties agree that, because Officials of the United Nations, are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules, including Article VI thereof which establish a comprehensive social security scheme, the United Nations and its Officials, irrespective of nationality, shall be exempt from the laws of the Host Country on mandatory coverage and compulsory contributions to the social security schemes of Turkey during their appointment with the United Nations.
2. The provisions of Article XX, paragraph 1 above shall apply mutatis mutandis to dependent family members, unless they are employed or self-employed in the Host Country or receive social security benefits from the Host Country.

Article XXI
Working permits for dependent family members

The Competent Authorities shall grant working permits for dependant family members of officials assigned to the OCHA office whose duty station is in the Host Country. The regulations of the Host Country shall apply in connection to granting of such permits. Insofar as they engage in gainful occupation, other than with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities shall not apply with respect to such occupation. In case of gainful occupation with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities stated in the relevant Host Country Agreement shall be applied as appropriate.



2

Article XXII
Cooperation with the Competent Authorities

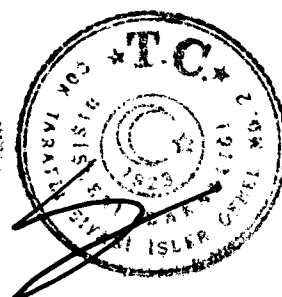
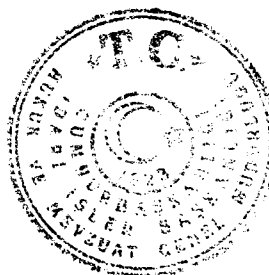
1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges, immunities and facilities to respect the laws and regulations of the Host Country, and not to interfere in the internal affairs of the Host Country.
2. Without prejudice to the privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement, the Office shall cooperate at all times with the Competent Authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the facilities, privileges and immunities accorded to persons referred to in the present Agreement.

Article XXIII
Supplemental Arrangements

The Parties may enter into any other supplemental agreements as the Parties may deem appropriate. Any other supplemental agreements that the Parties may agree shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article XXV, paragraph 4 below.

Article XXIV
Settlement of Disputes

1. The United Nations shall make provisions for appropriate modes of settlement for:
 - (a) disputes arising out of contracts or other disputes of a private law character to which the United Nations is a party;
 - (b) disputes involving any Official of the Office who by reason of his or her official position enjoys immunity, if such immunity has not been waived by the Secretary-General.

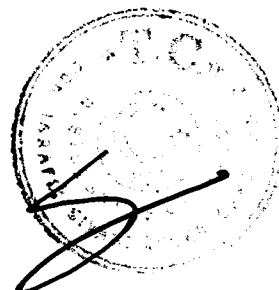
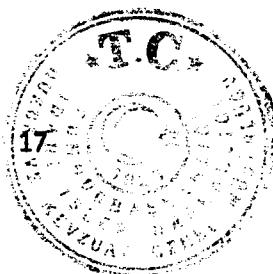


2. Any dispute between the Parties arising out of, or relating to this Agreement, which is not settled by negotiation or another agreed mode of settlement, shall, at the request of either Party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within thirty days of the request for arbitration, a Party has not appointed an arbitrator, or if, within fifteen days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the Parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the Parties.

Article XXV

Final Provisions

1. This Agreement may be modified by written agreement between the Parties hereto. Any amendment mutually agreed upon by the Parties as such shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under paragraph 4 of this Article XXV.
2. This Agreement may be terminated by either Party by written notice through diplomatic channels to the other and shall terminate six months after receipt of such notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all obligations entered into by virtue of this Agreement.
3. The obligations assumed by the Government shall survive the termination of this Agreement, to the extent necessary to allow orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Office and Officials assigned to it by virtue of this Agreement.
4. This Agreement shall be subject to the signature of both Parties. It shall enter into force on the first day of the month following the day the Government of the Host Country has notified the United Nations that the necessary internal legal procedures required for its entry into force have been fulfilled.



12

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties, have signed the present Agreement at New York on this 21st day of January 2021, in the English language in two originals, both equally authentic.

The Republic of Turkey shall provide an official translation of this Agreement into Turkish.

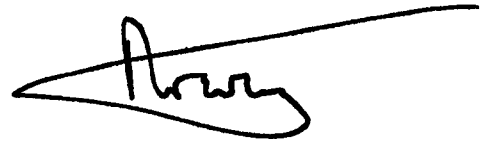
FOR THE REPUBLIC OF TURKEY



Feridun Hadi SİNİRLİOĞLU

**Ambassador
Permanent Representative of Turkey
to the United Nations**

FOR THE UNITED NATIONS



Mark LOWCOCK

**Under-Secretary-General
for Humanitarian Affairs and
Emergency Relief Coordinator**

